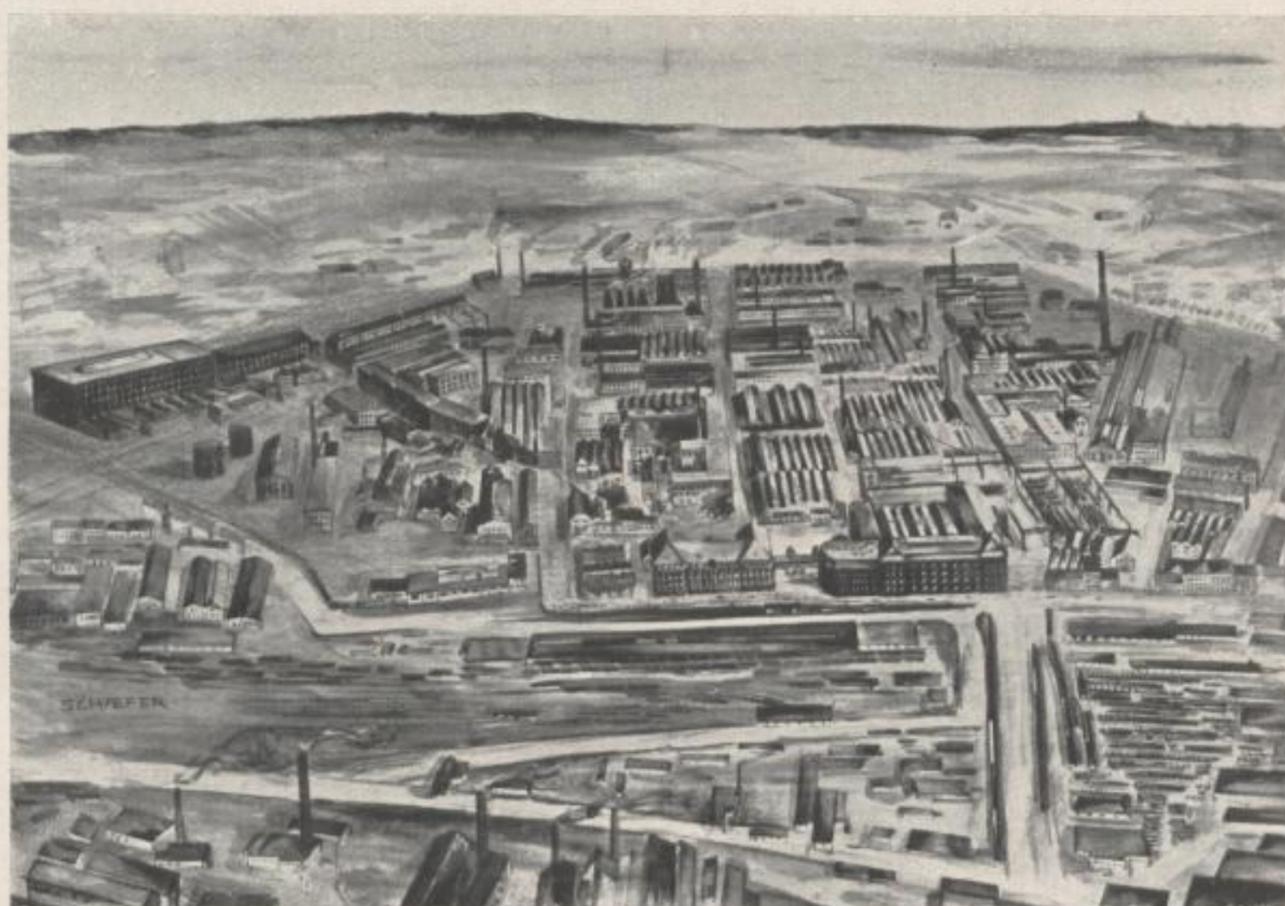


50 JAHRE CARLSWERK

EINE FESTSCHRIFT MIT BILDERN VON K. H. SCHAEFER, HAGEN I. W.

Aus Anlaß ihres fünfzigjährigen Bestehens hat die Firma Felten & Guillaume Carlswerk Aktiengesellschaft Köln-Mülheim eine von *W. Jutzi* verfaßte Festschrift herausgegeben, die von dem bekannten Industrie-graphiker und Maler *K. H. Schaefer* in Hagen illustriert wurde. Die Festschrift wurde von der Firma Ziegler & Beckmann G. m. b. H. in Köln gedruckt, die farbigen Bildbeilagen druckte die Firma Bald & Krüger in Hagen i. W. Einband und Initiale zeichnete der Graphiker Hesse, Köln. Die Festschrift gehört sicher zu den gelungensten Werken dieser Art, und wir geben Herrn *K. H. Schaefer* Gelegenheit, einiges zu seinen Bildern zu sagen:



Das Carlswerk / View of the Works

ELECTRIC STEEL-CASTING

A sharp command, a shrill whistle,—people spring aside . . . there we stand, keenly expectant of the colourful splendours which, in a moment, will be displayed to our gaze . . . to be retained if possible.

Blinding brightness fills the blackened hall, stars dart as from crackling fire-works, the electric-furnace tips mechanically forward while the white-hot metal pours glowing into the casting-ladle. A moment later the sputtering ceases and changes to a gurgling sound. The ladle is partly filled now and the incandescent stream flows more quiet-

ELEKTRO-STAHLGUSS

Ein kurzes Kommando, ein schriller Pfiff, — Leute springen zur Seite . . . erwartungsvoll steht man da, um die Farbenherrlichkeiten, die sich im nächsten Augenblick offenbaren werden, zu schauen und nach Möglichkeit festzuhalten.

Blendende Helligkeit erfüllt die geschwärzte Halle, prasselnd und sternsprühend wie bei einem Feuerwerk ergießt sich das weißglühende Metall aus dem mechanisch vorn über gekippten Elektro-Ofen in die Gießpfanne. In den nächsten Sekunden hört das Prasseln auf und geht in ein gurgelndes Ge-